


IARI REGIONAL STATION KATRAN (KULLU VALLEY) H.P. -175129

Quotation for cooking Services at IARI, Regional Station, Katrain Guest House

इस स्टेशन के कुकिंग कार्य के लिए लिफाफा बन्द कुटेशन आमंत्रित की जाती हैं। कुटेशन 18.10.2023 को 1.00 बजे अपराह्न तक अवश्य पहुँच जानी चाहिये। निर्धारित तिथि के बाद कुटेशन पर विचार नहीं किया जायेगा। बन्द लिफाफे के बाहर “कुकिंग कार्य हेतु कुटेशन” अवश्य लिखा होना चाहिए अन्यथा उस पर कोई भी कार्रवाई नहीं की जायेगी।

Sealed quotations are invited for the cooking work in the guest house of this station. The quotations must reach in this office by 1.00 PM on 18.10.2023. Quotations received after the stipulated date will not be considered. “Quotations for cooking work” must be written on the enclosed envelopes, otherwise no action will be taken on it.

क्रम संख्या / Sr. No.	कार्य का ब्यौटा/Description of work	कामगारों की संख्या/No. of workers	अवधि /Time period
1.	भारतीय कृषि अनुसंधान संस्थान, क्षेत्रीय स्टेशन कटराई के अतिथि गृह में आगुन्तकों के लिए खाना बनाने व रखरखाव का कार्य करने हेतु। Cooking of food for the visitors and maintenance of guest house of Indian Agricultural Research Institute, Regional Station, Katrain	1 (एक)	1 वर्ष / Year


बध्यत मा. द. व. सं.
क्षेत्रीय स्टेशन कटराई 175129
कल्लु घाटी (हिमाचल प्रदेश)

कुटेशन उसी दिन दिनांक 18.10.2023 को 3.00 बजे अपराह्न अध्यक्ष महोदय के कार्यालय में कुटेशन देने वाले या उसके द्वारा मनोनीत व्यक्ति, जो भी उपस्थित रहना चाहे, के सामने खोली जाएगी। कुटेशन की नियम व शर्तें निम्न प्रकार हैं :

The quotation will be opened on the same day i.e 18.10.2023 at 3.00 P.M. in the office of Head in the presence of the person giving the quotation or the person nominated by him who wishes to be present. The terms and conditions of the quotation are as follows:

नियम व शर्तें / Rules and Regulations :

1. बोलीदाता को Quotation में अन्य दस्तावेजों के साथ पूरे ठेके की 3 प्रतिशत Earnest Money Deposit (EMD) डिमांड ड्राफ्ट/एफ.डी.आर./ बैंक गारंटी के रूप में अध्यक्ष, भारतीय कृषि अनुसंधान संस्थान, क्षेत्रीय स्टेशन, कटराई के नाम में जमा करना होगा जोकि SBI (State Bank of India) Katrain में देय होना चाहिए। जोकि असफल बोलीदाता को टेंडर के बाद लौटा दी जाएगी।

1. In quotation along with other documents the bidder must have to deposit three percent of tender value as Earnest Money Deposit (EMD) by demand draft /F.D.R./ for bank guarantee in the name of Head, Indian Agricultural Research Institute, Regional Station, Katrain, which should be payable at State Bank of India, Katrain. Which will be refunded back to unsuccessful bidder after tender.

2. सफल बोलीदाता / निविदादाता को पूरे ठेके की 5 प्रतिशत राशि सिक्वोरिटी मनी के रूप में डिमांड ड्राफ्ट/एफ.डी.आर./ बैंक गारंटी/ बैंक चैक द्वारा अध्यक्ष, भारतीय कृषि अनुसंधान संस्थान, क्षेत्रीय स्टेशन, कटराई के नाम काम करने के आदेश मिलने से पहले जमा करानी होगी। The successful bidder will have to deposit 5% of the entire contract as security money in the shape of Demand Draft/F.D.R./Bank Guarantee or Bankers Cheque in the name of Head, Indian Agricultural Research Institute, Regional Station, Katrain before getting the work order.

3. कार्य करने वाली एजेंसी पंजीकृत होनी चाहिए तथा इससे सम्बन्धित सभी कागजात जैसे न्यूनतम वेतन की गणना शीट, फर्म पंजीकरण, पिछले 3 वर्षों का कारोबार, अनुभव प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि (3 वर्ष), आईएसओ प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि, पंजीकरण की प्रतिलिपि, सीए द्वारा सत्यापित आईटीआर फॉर्म (पिछले 3 वर्ष), सीए द्वारा सत्यापित बकाया शीट, ईपीएफओ पंजीकरण और पैन की प्रतिलिपि निविदा के समय संलग्न करने होंगे।

The agency should be registered and all the documents related to it i.e. calculation sheet of minimum wages, Firm Registration, Annual turnover of Last 3 Years, Copy of experience certificate (3 Years), Copy of ISO Certificate, Copy of Registration, ITR Form (3 Last Years) verified by CA, Balance sheet verified by CA, EPFO Registration and copy of PAN etc. should be attached at the time of tender.

4. कुकिंग का कार्य भारतीय कृषि अनुसंधान संस्थान, क्षेत्रीय स्टेशन, कटराई के अतिथि गृह में आगुनकों के लिए खाना बनाने व रखरखाव का कार्य करना होगा।

The cook would be required to prepare food for the visitors and maintenance of guest house at the Indian Agricultural Research Institute, Regional Station, Katrain.

5. एजेंसी द्वारा नियुक्त कामगार/कुक अपने कार्य क्षेत्र में अनुभवी, अनुशासित, शारिरिक तौर से स्वस्थ तथा अच्छे चरित्र वाला होना चाहिए। The worker/cook appointed by the agency should be experienced in the field of work, disciplined, physically fit and of good character.

6. एजेंसी/ठेकेदार को न्यूनतम दैनिक वेतन तथा अन्य लेबर नियम/ लेबर ऐक्ट का सख्ती से पालन करना होगा तथा Central Govt./H.P. Govt. rates जो अधिक हो दर्शाना होगा।

The agency/contractor will have to strictly adhere to the minimum daily wage and other wage rules/labour act. The agency/contractor should mention Central/H.P. Govt. rates which is higher.

7. एजेंसी कार्यकर्ता की उपस्थिति सुनिश्चित करेगी। अगर कामगार/कुक छुट्टी पर जाता है या बीमार पड़ता है तो एजेंसी को कार्य सुचारु रूप से चलाने हेतु तुरंत वैकल्पिक व्यवस्था करनी होगी तथा एजेंसी कार्यालय को सूचित करेगी। यदि एजेंसी द्वारा नियुक्त कामगार का कार्य संतोषजनक नहीं पाया जाता है तो अध्यक्ष, भा0कृ0अ0सं0, क्षेत्रीय स्टेशन, कटराई को कामगार/कुक को हटाने का पूरा अधिकार होगा और एजेंसी को इसकी लिखित सूचना मिलने पर तुरंत बदलना होगा। एजेंसी को समय-समय पर कामगार का निरीक्षण करना होगा।

अध्यक्ष या. प्र. म. व.
क्षेत्रीय स्टेशन कटराई 175129
कुस्तु शाही (हिमाचल प्रदेश)

The agency will ensure the presence of the worker. If the worker/cook goes on leave or falls ill, the agency will have to make alternate arrangements immediately for smooth functioning and will inform the office. If the work of the worker appointed by the agency is not found satisfactory, the Head, Indian Agricultural Research Institute, Regional Station, Katrain shall have full right to remove the worker/cook and agency will have to replace it immediately upon receipt of the notice. The agency will have to inspect the worker from time to time.

8. एजेंसी केवल व्यस्क कामगार/कुक को ही नियुक्त करे। नाबालिग को नियुक्त करने पर ठेकेदारी समाप्त कर दी जाएगी।
The Agency should employ only adult worker/cook. The contract will be terminated on the appointment of a minor.

9. एजेंसी द्वारा रखे गए कामगार इस तरह की भावना न रखे कि वह भा0कू0अ0सं0, क्षेत्रीय स्टेशन, कटराई का एक हिस्सा है। केवल एजेंसी ही उनका नियोक्ता हो और वे किसी भी तरह से भा0कू0अ0सं0 के कर्मचारी नहीं मानें जाएंगे।
The workers employed by the agency should not give the impression that they are a part of the IARI, Regional Station, Katrain. Their employer should be the agency only and they will not in any way be treated as an employee of ICAR.

10. एजेंसी द्वारा काम पर नियुक्त कामगार/कुक को एजेंसी महीने के हिसाब से मानदेय भुगतान करेगी।
The agency will pay monthly salary to the worker/cook employed by the agency.

11. दर की तुलना/मिलान करने हेतु कम से कम 3 कुटेशन का होना आवश्यक है।
At least 3 quotations are required for rate comparison/matching.

12. यदि जरूरी हो तो सबसे कम रेट वाले बोलीदाता के साथ खुले तौर पर समझौता वार्ता (Negotiation) की जा सकती है।
If necessary, open negotiations can be done with the lowest rated bidder.

13. कुटेशन में दिये गये रेट कुटेशन हेतु निर्धारित अंतिम तिथि से कुटेशन प्राप्त होने के बाद कम से कम 180 दिन तक मान्य होंगे।
The rates given in the quotation will be valid for at least 180 days after the receipt of the quotation from the last date fixed for the quotation.

14. यदि टैक्स/ड्यूटी तथा अन्य खर्च इस के उपर हो तो कुटेशन दाता को सही तौर पर टैक्स/ड्यूटी/अन्य भार स्पष्ट रूप से दर्शाने होंगे।
In case tax/duty and other charges are over and above this, the quotationer has to clearly indicate the tax/duty/other charges correctly.

15. जो कुटेशन दाता उपरोक्त शर्तों को पूरा नहीं करता उसे नामंजूर कर दिया जायेगा।
The quotationer who does not fulfill the above conditions will be rejected.

16. दर की तुलना/मिलान में समानता लाने हेतु एजेंसी/फर्म को अपने दर उपरोक्त कार्य के अनुसार एक महीने के आधार पर दर्शाना होगा।
The agency/firm will have to show their rates on one month basis as per above work to bring parity in comparison/matching of rates.

17. अध्यक्ष, भारतीय कृषि अनुसंधान संस्थान, क्षेत्रीय स्टेशन, कटराई को बिना कोई कारण बताए कुटेशन को मंजूर/नामंजूर करने का अधिकार होगा।

The Head, Indian Agricultural Research Institute, Regional Station, Katrain shall be entitled to accept/reject the quotation without assigning any reason thereof.

18. एजेंसी द्वारा किए गए बिल में विवरण वार/न्यूनतम वेतन/ईपीएफ/ईडीएलआई/ईएसआई तथा अन्य प्रभार के साथ दर्शाना होगा। इसके अतिरिक्त जिस महीने का बिल कार्यालय में प्रेषित किया जाएगा उसके साथ कुक/कामगार को दिए गए वेतन की लेन-देन विवरण भी संलग्न करनी होगी तथा यह भी ध्यान रखना होगा कि कामगार को पूरा वेतन देय हो।

Detail wise/Minimum wages/EPF/EDLI/ESI and other charges will be shown in the bill given by the agency. Apart from this, the transaction details of the salary paid to the Cook/worker will also have to be attached with the month for which the bill will be sent to the office and it will also have to be kept in mind that the full salary is payable to the worker./

19. एजेंसी द्वारा दिए गए बिल के साथ ईपीएफ चालान, ईएसआई चालान और भुगतान पुष्टिकरण रसीद की प्रति भी संलग्न करनी होगी।
A copy of the EPF challan, ESI Challan and Payment confirmation receipt will also have to be attached with the bill given by the agency.

आमंत्रण नं. 01/2020-21
क्षेत्रीय स्टेशन कटराई 175120
कुल्लू शाखा (हिमाचल प्रदेश)

SCHEDULE OF MINIMUM WAGES

S.No.	Particulars	Amount in (Rs.)/Percentage
1.	Minimum Wages	Rs. 471/- per day Note: Minimum wages as on 03.04.2023 to be revised time to time as per Ministry of Labour & Employment (Govt. of India)
2.	EPF @ 12%	
3.	EPF Admin. Charges @ 0.5%	
4.	EDLI @ 0.5%	
5.	ESI @ 3.25 %	
6.	Services Charges	
	Grand Total	

*Rate is accepted as Central Govt. minimum wages.



Asstt. Admn. Officer
सहायक प्रशासनिक अधिकारी
भा० कृ० अ० सं०, क्षेत्रीय स्टेशन कटराई
कुल्लू घाटी, हि० प्र०- 175129